明年多城游泳池將不收入場費

多朗度訊。市參議頃決定自明年三月卅一日起。市政所有之游泳池及溜冰場將完全公開。任何人均可免費入內運動。

市府因此而受到之損失爲每年八萬四千元。

市參議蓮威爲唯一反對此案之人。彼恐不在本市居住之人亦利用此機會到游泳池及溜冰場娛樂。

紐約市二十夜總會受罰暫時停業

△警局續查職工許可証

紐約時報訊。警察局繼續調查全市夜總會工作人員許可證。昨日又下令二十夜總會停業一日至四日。

受令停業之夜總會。仍准賣餐售酒。但不准跳舞音樂及技藝表演。受影響者。包括第六十一街東一三三號亞柏文都。第五十五街東七〇號標利孝。第十二街東一三號亞士地及叢林街九九號瑪麗餐館。

所有停業令。均於感恩節前夕開始。故相信對各夜總會假期熱鬧生意有大損失。

有兩大夜總會被控違例者。獲延期受警察傳訊。故毋須立即停業。此爲第六十街東一〇號高巴卡班那。及第五十三街東三號鶴園。

百老滙火第五十四之國際餐館早已被令停業。因其僱請一老歌女演唱。伊之警局許可證已失效。該餐館主人昨日向法院訴狀。要求取締警察局之「蠻橫行動」。法官已下令警察局長堅尼地向法院解釋。

根據一九四一年警局規定。任何人在夜總會工作者。均須向警局打指印及攝照。領取一張卡片。昨星期一。有五百人排隊向警局領取此種卡片。

警局乃上星期六晚派出一千人。開始向全市二千四百夜總會搜查 因有一市民團體。指責警察局在發出此等工作卡片時舞弊。聞有許多人須交黑錢。方能領得。

子女太多騙領津貼法官警誡勿再生育

聖卡頓電。法官對三十歲之約翰康利稱。如彼無法養子女。則要停止再生育子女。

按康利已有八子女。彼承認自今年一月至九月。彼雖有工做。但仍自聖卡頓福利部。獲得六百六十六元之津貼而有罪。

彼謂其工作薪金。無法供其家庭之生活費。故而出此。

法官何列稱。如你無法供養你之家庭。四年前。你僅有四子女。且當時即已發生家庭困難。有等人以爲盜用公款並非犯罪。但此實屬過份。判入獄則爲最好之答覆。於是判彼入獄九個月。

○五房住宅全間平租

位於弍街東 301 號。內外美觀。自動煖爐熱水供應。洽租處利民餐館。電話 MU 3-3730

○柏文旅店樓出賣

有二十個傢俬齊備房組。十五個門戶自備。五個房組共用浴室。電力餐爐。雪霜櫃。位於英吉利市比區。好街角大地段。取價一十一萬五千元。相宜換杰治六萬五千元。電話經紀人 H. G. Davies MU 1-3241 Ker & Kar Ltd. 811 W. Pender St.

○柏文出租

六街及緬街。上落利便。包自動冷熱水煖氣。月租僅四十五元。機會勿失。有意者電話 TR 6-1630

○西人雜貨舖出賣

架牛好。街角濶大。舖位近柏文住家區。如有意經營此業者。請撥電話 MU 3-0537 時間上午九時至下午一時

中華民國五十年 穩寧達權社職員表

正社長 李賽卿 副 羅世秀
議長 李兆權 陳 球
書記 趙 槐 雷宜顯
財政 黃樹森 羅華俊
監督 梁 戍 呂 敖
外交 黃兆强 周仁佳
庶務 黃福添 呂北寬

▲餐館出賣

㊀位於緬街有四十個座位。好架撑。平賣。全價弍千五百元。㊁有四十個座位。每日生意七十至八十元。有地方住。長批。平租。取價五千四百元。(問鄭景福)

▲雜貨舖出賣

㊀近唐人街。有地方住。每日生意百餘元。連貨車共價八千元。(問廖若仙)㊁興旺商業區。主人已做有數十年。從未出賣過。好生意。賣瓜菜生菓甚多。開價三千五百元。(問鄭景福)

▲什屋出賣

有八個房。全士庫。有車房。離唐人街不遠。取價一萬壹千弍百元。

▲樓業出賣

商業區。有壹個舖位。樓上有四組聯房。每月入息四百幾銀。價銀三萬弍千元。可充銀期。

本公司附設廖若仙事務所
代報入息稅。接理會計事務。
經理車，打劫燕梳，房屋樓宇傢俬等燕梳。
代辦入籍移民，護照等事務。

奧氏實業貿易有限公司
HOY'S BROKERAGE LTD.,
SUITE 226, 119 W. PENDER ST., VANCOUVER, 3, B.C.
電話：日間 MU. 5-9621
晚間：廖若仙 AM. 6-0806
鄭景福 HE. 4-2219

◎點城民治黨達權社鳴謝

逕啓者：本分部本支社經于十一月三十日舉行三週年紀念慶典荷蒙遠近洪門機關各叔父昆仲嬸姆姊妹各僑團領袖社會名流光臨指導龍錫嘉言惠贈生花珍品祝詞厚禮拜領之餘實深銘感謹誌數言以鳴謝悃容有招待不週諸希諒察

點問頓民治黨分部達權支社謹啓

惠贈芳名 恕不稱呼

雲埠文化影片社五十元 義和公司五十元
廣興公司卅元 東方酒家廿元
合和公司十五元 萬利公司 黃崇韶
馬宗倘 謝榮 馬昌枝 益華公司
馬榮新 余玉和 馬錦文 鄭展儀
以上每十元
卡城黨社十元祝詞 華僑公司十元祝詞
美洲總部祝詞 雲城體育會祝詞
大漢公報五元祝詞 錦碌黨社八元祝詞
砵亞板女黨社 雲城黨部 雲城達權社
穩寧黨部 柯京黨部 列城黨社
城埠達權總社 尾城黨部 穩寧達權社
域埠黨部 當近黨部 企城黨社
蘭咀黨部 都城達權社 片市嚕別達權社 以上每五元祝詞
協和學校 協和教會 協和婦女會同十元祝詞
朱沛國堂五元 鄧富猷 曾黔禹
銅植民 馬國安 仝十二元
黃燕世 謝棠 馬思聰 每八元
周維暢 周瑞炳 每六元
馬治平 馬億倫 劉祖熙 黃蓉芳女士
曾 江 陳軒維 廖令享 梁錦泉
馬建平 李廣時 馬 榮 林景生
馬 才 馬 森 陳 才 朱開敏
朱植儒 黎介民 趙 龍 黃傳蓬
林三合 馬忠禮 余仲維 馬爲禮
馬炳沾 馬成安 馬廣業 黃 寬
馬爲保 馬 敦 黃竟志 馬炳坤
李永恩 黃清白 馬振華 馬昌基
何能變 森 森 馬炳輝 朱金佃
馬植三 黃 棠 聯益公司 黃文新
周元盛 銅慶厚 馬英韓 鄺榮仕
馬玉政 謝汝培 馬 良 余錫邦
國民黨 警世鐘劇社 新世界酒家
余樂灼 朱德焜 馬倚政 廖華帝
周 彩 朱炳光 朱開傑 司徒林
馬英燦 鄭計强 梁 介 胡 杜
甄 炳 馬 忠 朱進湛 馬氏公所
馬 超 馬世輯 黃如松 馬立民
陳 景 馬錦彬 朱偉文 盤自儀
馬 立 馬建民 以上每五元
盤金練八元
嶺南酒家 日新公司 仝五元
陳少流四元 黃美女士 盤文蔚
朱子峯 馬國春 吳 森 張高潮
銅琪 馬錦倘 西友 黃才 每三元
馬鏡河 朱進湛 馬靈牧師 朱出星
陳皐鳴 劉文熾 余鏡屏
黃啓根 馬長宗 馬華軒 馬昌管
馬才詠 雷炎 馬炳樞 余鏡屏
曾覺懿弍元五 黃子芹 馬英强
馬宗禹 每二元

◎哀謝

先考諱松翰號選邦黃公府君痛於民國四十九年十一月十九日在雲埠寓邸病終正寢享壽七十三歲不孝聞耗奔喪遵禮成服荷蒙伯叔辦理喪事已於同月廿八日在固蘭寧雲殯儀舘舉行喪禮安塟于伙市蘭墳塲復蒙宗親戚友惠贈賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 馬氏泣涕襝衽
孤子 其超泣血稽顙

厚惠芳名 恕不稱呼

(賻儀) 黃樹源一百元 馬偉業合家五十元 麥恭嚴弍十元 黃興卓平卓民 余貴緒廿元 黃樹傳合家 馬滋叔合家 黃麗邦 每十五元 馬壽民 鄧湛隆 馬本步 鄧森相夫人和夫人吳夫人 每十元 黃禀文夫人五元 馬恆發合家三元 余美週太夫人合家二元 張傳合家壹元

(花圈素車) 黃麗邦 黃樹傳 黃逸邦 黃友三 黃世文 黃錦成 黃笙文 黃冶進 黃寄生 黃樹新 黃龍昌 黃開琮 黃琮進 黃碩邦 黃俊啓 黃欣菲 鄧湛隆 馬聲基 鄧燕嬋 麥恭嚴 黃傑昭 黃德昭

加拿大 雲高華

嶺海酒家

LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

定期十二月十五日開張營業

嶺海酒家同人啓

○四睡房住宅出賣

士德哥式。七房間在一層。自動煤油暖爐。車港。離巴士一個部落。業主將往美國。全部傢俬平沽。取價壹萬二千九百元。現欵三千八百元。

廿畝園口兼住宅出賣

園口兼六房間住宅。位於高布地區。(Cloverdale) 園地經開墾兼上等坭土。有電火冷熱自來水。位於太平洋公路。取價二萬元。五千元現欵。

電話 Green & Louie Realty Ltd. 九二二五號緬街。MU 4-1036, MU 4-9821

○興旺生意出頂

位置片打街東一四五號。爲華埠最中心地点。向營古董竹器生意。十一年來均獲厚利。有簿據可稽。現因業務擴充。舖位不足。迫得遷移新址。原有生意決廉價出讓。如有意者請向下列地址接洽。

T. K. Lee Co. Ltd., 926 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. Phone: MU. 3-0361

◎代謝

先義兄林文合不幸于一九六十年十一月二十日病終於寓所積閏享壽七十有六歲本支會慈善部代爲治理喪儀經於同月廿五日假參臣殯儀館舉行喪禮安塟于賓路屋墳塲荷蒙達權總社洪門昆仲勷助辦理更荷蒙總會派代表宗親戚友誼惠賜賻儀花圈素車親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此代謝

域埠鐵城崇義支會慈善部啓

厚惠芳名 恕不稱呼

鐵城崇義會帛金叁百元花圈素車 崇義總會昆仲花圈素車賻儀叁十弍元弍毛五仙 雲埠洪門董事部花圈素車賻儀九元五毛 域埠洪門董事部花圈素車賻儀六元 域埠洪門昆仲花圈素車三輛賻儀十一元 域埠林西河堂昆仲賻儀四十二元九毛 岑錫雄錫維花圈賻儀十五元 林金松新健妙元帝海普喜金耀花圈素車賻儀七元 張金培 鄭永添 每賻儀五元 蕭海三元 域埠民治黨 達權總社 卡城崇義支會 崇義昆仲 域埠崇義支會 崇義會昆仲 域埠林西河堂 雲埠十德寄廬花圈車賻儀二十八元五 林禮秩禮穩光權 陳展雲 以上花圈素車 林庚衍梁祖勝仝 王金燕劉社安仝 楊星祥 盧福勝 林社賢 以上花圈

倘有漏登 仰祈見諒

◎哀謝

先考諱顯字逢三司徒府君痛於民國四十九年十一月十八日病終西人沼比李醫院積閏享壽六十有九歲不孝兆瑛遠居祖國不能親視含殮聞耗痛慟謹遵禮成服幸蒙達權總社以及關邦建叔父等料理喪事壹切經於同月廿三日在參臣殯儀館舉行出殯扶柩歸土安塟於賓路屋墳塲叨蒙兄弟親朋戚友世誼等厚惠賻儀花圈素車致送并親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子 兆瑛泣血稽顙

厚惠芳名 恕不稱呼

趙瑞 銅沾 銅鴻 每賻儀二元
民治黨花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲花圈車二 關邦健花圈車
劉金勝 黃正邦 黃阿崧 茹節 關廣
陳星 陳興 馬經 仝花圈車
梁仁權趙仕照銅熾梁仁臻鄭錦仝花圈車
劉金星劉新榮劉三好王惠仝花圈
司徒焜花圈 黃世焯花圈

第一家臘味製造廠

A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0732 Vancouver, B.C.

招商代理 給優權利 期內定貨 利權同享

隆冬時期 送禮佳儀

冬季平賣一個月

由十二月一日起至十二月卅一日止

加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸	每磅壹元
鴨肝腸	每磅壹元
金銀潤	每磅壹元
五花臘肉	每磅六毛五
牛肉干	每磅三元
蠔油五花臘肉	每磅七毛五
頂大原臘鴨	每只三元三
頂大鴨下庄	每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片	每只壹元
夠味封臘鴨	每只四元
夠味封臘鴨上庄	每只弍元五毛
夠味封臘鴨上庄	每邊壹元弍五

價銀有限 何物如之

雲埠第一家臘味製造廠特啓

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver. B.C.

鑽石戒指
午連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

偉世大產業公司

VANCITY REALTY LTD.
Licenced Insurance Bonded
536 MAIN ST., MU 2-3188
VANCOUVER, 4, B.C.

有近華埠靚八組聯房兩層樓一座每組有睡房兩個坐立房廚房各一個及士庫住客各自供給自動煤炭氣及熱水爐每月收入五百弍十元特別廉價出賣先交現欵一萬元其餘每月供銀約叁百餘元

又商業區地段連五個房屋一間取價一萬五千元先交現銀六千一百元其餘每月供七十五元連週息六厘半在內隨時可遷入

又商業樓一座內有兩個樓上有聯房一組內有睡房坐立房及廚房廉價先交現欵六千或一萬元其餘每月供一百一十元週息七厘半

◎代柬

詹於中華民國四十九年十二月十八日午后一時爲雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨達權支社成立第四十二週年紀念典禮敬設茶會並於同日午后五時半設筵喜臨門陶陶兩酒家歡叙統請

全美洲洪門民治黨總部總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹
僑團商號各界聞人駕臨助慶指示禮儀曷勝
榮幸

雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨
達權支社紀念慶典籌備處同人敬約
(恭辭屏幛楹聯字畫)

通訊處：% THE CHINESE TIMES, 1 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C. CANADA